

## Mon mec à moi

(D.Barbelivien/F.Bernhem)

Il joue avec mon cœur  
Il triche avec ma vie  
Il dit des mots menteurs  
Et moi je crois tout c'qu'il dit  
Les chansons qu'il me chante  
Les rêves qu'il fait pour deux  
C'est comme les bonbons menthe  
Ça fait du bien quand il pleut  
Je m'raconte des histoires  
En écoutant sa voix  
C'est pas vrai ces histoires  
Mais moi j'y crois.

Mon mec à moi  
Il me parle d'aventures  
Et quand elles brillent dans ses yeux  
J'pourrais y passer la nuit  
Il parle d'amour  
Comme il parle des voitures  
Et moi j'l'suis où il veut  
Tellement je crois tout c'qu'il m'dit  
Tellement je crois tout c'qu'il m'dit  
Oh oui  
Mon mec à moi

Sa façon d'être à moi  
Sans jamais dire je t'aime  
C'est rien qu'du cinema  
Mais c'est du pareil au même  
Ce film en noir et blanc  
Qu'il m'a joué deux cents fois  
C'est Gabin et Morgan  
Enfin ça ressemble à tout ça  
J'm'raconte des histoires  
Des scénarios chinois  
C'est pas vrai ces histoires  
Mais moi j'y crois

Mon mec à moi  
Il me parle d'aventures  
Et quand elles brillent dans ses yeux  
J'pourrais y passer la nuit  
Il parle d'amour  
Comme il parle des voitures  
Et moi j'l'suis où il veut  
Tellement je crois tout c'qu'il m'dit  
Tellement je crois tout c'qu'il m'dit  
Oh oui  
Mon mec à moi

## 私の彼

対訳 : Junko higasa(1995)

彼は私の心をもてあそぶ  
私の生活をごまかす  
嘘をつく  
それなのに私は彼の言ったことをすべて信じている  
彼が私に歌う歌  
彼が二人のために生み出した夢  
それはメントールキャンディーみたい  
たくさんあるほど良く効く  
私は自分に夢のようなことを語り  
その声に耳を傾ける  
それは実話じゃない  
けれど私は信じている

私の彼は  
恋愛について話す  
それを目の中にちらつかせるから  
私は夜を過ごすことが出来る  
彼は愛を語る  
車を語るように  
私は彼の思い通り  
私はそれほど彼の言ったことを信じている  
私はそれほど彼の言ったことを信じている  
ええ、そうよ  
私の彼を

私に対する彼の振舞い  
決して愛しているとは言わない  
それは映画のようではない  
けれど全く同じこと  
その白黒映画を  
彼は私に 200 回演じた  
ジャン・ギャバンとミシェル・モルガン  
結局すべてそっくり  
私は自分に夢のようなことを語る  
ややこしい台本  
それは実話じゃない  
けれど私は信じている

私の彼は  
恋愛について話す  
それを目の中にちらつかせるから  
私は夜を過ごすことが出来る  
彼は愛を語る  
車を語るように  
私は彼の思い通り  
私はそれほど彼の言ったことを信じている  
私はそれほど彼の言ったことを信じている  
ええ、そうよ  
私の彼を